

GB SERVICE INSTRUCTIONS FOR THE REMOVAL AND INSTALLATION OF DISC BRAKE PADS FOR VEHICLES UP TO 3.5 TONS

1. Important:
Brake pads are part of the vehicle braking system, and as such are safety critical components. Therefore when changing the pads all work must be carried out with the utmost care and attention. It is recommended that brake pads should only be replaced by persons possessing the necessary expertise, i.e. a suitably trained vehicle technician. Responsibility cannot be held for any damage caused by incorrect fitment. These fitting instructions are for guideline purposes only, and do not take into consideration any special features which may apply to different types of braking systems. Any specialised instructions issued by the vehicle or brake manufacturer must be strictly adhered to with reference to the appropriate vehicle manufacturers workshop manual. To avoid brake pull and to ensure balanced braking it is important to replace the brake pads in complete axle sets.

2. Dismantling:
With the vehicle standing on firm level ground and handbrake fully applied, slacken each wheel nut on the appropriate road wheel a fraction of a turn. Chock the wheels not being worked on, jack up the vehicle and ensure its stability by using axle stands. Remove the road wheel. Thoroughly clean the outer surface of the caliper body using methylated spirit or clean brake fluid prior to pad removal. A wire brush can be used to remove excessive road dirt. Depending on the design disconnect any electrical connections (wear indicators) and remove the split pins/retaining pins and spring clips from the caliper. Using pliers extract the brake pads along with any anti-squeal shims, if fitted, carefully noting their positions to ensure correct replacement. Examine the condition of the spring clips and if worn or damaged fit new ones on reassembly.
CAUTION: Do not actuate the brake pedal after the pads have been removed.

3. Cleaning and inspection:
Thoroughly clean the pad abutment areas using methylated spirit or clean brake fluid avoiding damage to the dust covers, clamping rings and guiding parts. Where caliper pistons are not fitted with protective rubber boots it is essential to clean the exposed surfaces before they are pushed back into the caliper, prior to fitting the new pads. Carefully examine the exposed surface finish of the pistons for corrosion and damage, replace if necessary. If a piston is seized the only satisfactory remedy is renewal of the complete caliper assembly. A light smear of the piston's with silicone grease before pushing them carefully back into the caliper bore/s. Ideally a piston retraction clamp should be used for this operation otherwise press back with a suitable flat blade. During this operation brake fluid will be displaced. Therefore, to prevent the brake master cylinder reservoir overfilling open the relevant bleed screw/s on the caliper to release the fluid from behind the piston/s via a plastic bleed tube into a suitable receptacle. When piston/s are fully back into the caliper bore/s retighten the bleed screw/s. A rust build up on the outside edge of the brake disc, sufficient to prevent correct seating of the new pads may be carefully removed with a fine file.

4. Refitting:
Insert the new pads and anti-squeal shims, if fitted, into the caliper and secure in position ideally using new split pins/retaining pins and spring clips. Reconnect any electrical connections (wear indicators) as applicable. Repeat the whole procedure on the opposite brake assembly.

5. Function test:
Having refitted the road wheels and lowered the vehicle gently to the ground, firmly depress the brake pedal several applications to enable the new pads to adopt their correct running clearance to the brake discs. Check the brake fluid level in the fluid reservoir and replenish to maximum filling line, if necessary, using only new brake fluid as recommended by the vehicle manufacturer. CAUTION: If inappropriately handled, brake fluid may cause serious injury or damage. Observe the brake fluid manufacturers instructions.

IMPORTANT:
After fitting new brake pads care must be taken when braking. Brake performance may be reduced during the bedding in period. Avoid emergency braking for the first 320 km (200 m) until the new pads are fully bedded in. Brake pads should be visibly checked periodically. Always fit new pads when the lining thickness has worn to 3mm (1/8").

F NOTICE D'ENTRETIEN POUR LE DEMONTAGE ET L'INSTALLATION DE NOUVELLES PLAQUETTES DE FREIN A DISQUES POUR VEHICULES ALLANT JUSQU'A 3,5 TONNES

1. Important:
Les plaquettes de frein font partie du système de freinage d'un véhicule et en tant que telles constituent des pièces critiques pour la sécurité. Lorsque l'on change les plaquettes de frein tout travail doit donc être effectué uniquement avec le plus grand soin. Il est recommandé que seules des personnes possédant les compétences nécessaires effectuent le remplacement des plaquettes de frein. Les détails techniques sont à trouver dans les instructions d'entretien émises par le constructeur. Ces dernières doivent être respectées, car elles concernent également les caractéristiques spéciales pouvant s'appliquer aux différents types de systèmes de freinage. Tout notice spécialisée publie par le fabricant du véhicule ou du frein doit être suivie scrupuleusement en se référant au manuel d'entretien du fabricant du véhicule. Pour éviter un freinage qui tire d'un côté et pour garantir un freinage équilibré, il est important de remplacer les plaquettes de frein par deux d'essieu.

2. Démontage:
Le véhicule doit être sur un sol nivelé et ferme, le frein à main mis à fond, desserrer d'un quart de tour chaque écrou de roue sur la roue appropriée. Caler les autres roues, soulever le véhicule et vérifier sa stabilité en utilisant les supports d'essieu. Enlever la roue. Nettoyer soigneusement la surface extême du corps de l'étrier avant d'enlever la plaque. Une brosse métallique peut être utilisée pour retirer les saletés accumulées sur la roue. Selon le modèle, débrancher les raccordements électriques (témoins d'usure) et enlever de l'étrier les goupilles/bagues d'arrêt d'axe et les clips à ressort. En utilisant une pince, retirer les plaquettes de frein ainsi que les cales anti-bruit, si elles existent, en notant soigneusement leurs positions pour assurer un bon remplacement. Examiner l'état des clips à ressort et si leur sont usés ou abimés, les changer lors du remontage.
ATTENTION: Ne pas actionner la pédale de frein après avoir enlevé les plaquettes.

3. Nettoyage et Inspection:
Nettoyer à froid les ailes de frein en faisant attention à ne pas abîmer les capuchons anti-poussière, les bagues de serrage et les pièces de guidage. lorsque les pistons d'étrier ne sont pas munis de soufflets protecteurs, les surfaces de contact doivent être nettoyées avec un chiffon doux et sec. Vérifier soigneusement l'aspect de la surface exposée des pistons pour corrosion ou dommage. Si un piston est grippé la seule solution satisfaisante est de changer l'ensemble d'étrier complet. Barbuiller légèrement les pistons(s) de graisse de silicone avant de les (re)serrer avec une clé de 16mm (s) cylindres (s) l'étrier. L'idéal serait d'utiliser un étrier de retraction de piston pour cette opération sinon rapprocher avec le levier plat qui convient. Pendant cette opération le liquide des freins sera déplacé. Pour éviter que le réservoir du maître cylindre de frein ne déborde, ouvrir la (les) bouteille(s) de liquide(s) à travers un tuyau de purge en plastique et laisser dégasser le circuit. Lorsque la (les) pente(s) sont bien enfoncées dans le (les) cylindre(s) étrier, resserrer alors la (les) vis de purge. Une accumulation de rouille sur le bord externe du disque de frein, suffisante pour empêcher la bonne assise des nouvelles plaquettes, doit être enlevée avec une lime fine.

4. Remontage:
Badigeonnez légèrement d'huile de cuivre anti-grippante l'arrière et les bords des nouvelles plaques-supports de plaquettes en faisant attention à éviter le boue de frein et les fentes de frein d'être enlevées. Insérez les nouvelles couplines/bagues d'arrêt d'axe et les clips à ressort en position en utilisant les raccordements électriques (témoins d'usure) comme il convient. Recomencer l'opération entière sur l'ensemble frein opposé.

5. Essai de fonctionnement:
Avant remis les roues en place et rabaisser le véhicule lèvement au sol, appuyez fortement sur la pédale de frein plusieurs fois pour permettre aux nouvelles plaquettes d'adAPTER leur bon jeu de marche vers les disques de frein. Verifiez le niveau de liquide des freins et remplir au maximum jusqu'à la ligne si nécessaire en utilisant uniquement le liquide recommandé par le constructeur.
ATTENTION: Si on manie le liquide de frein de manière inappropriée, il peut causer des blessures graves ou des dommages. Bien suivre la notice des fabricants de liquides de frein.

IMPORTANT:
Lorsque de nouvelles plaquettes de frein viennent d'être montées, il faut faire attention lorsque l'on freine, la performance des freins peut être diminuée pendant la période de mise en œuvre. La performance des freins peut être diminuée pendant la première 320km (200m) jusqu'à ce que les nouvelles plaquettes soient bien mises en place. Une vérification visuelle des plaquettes doit être effectuée périodiquement. Remplacer toujours les plaquettes lorsque l'épaisseur de la garniture est usée et ne mesure plus que 3mm (1/8")

BU СЕРВИЗНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ДЕМОНТАЖ И МОНТАЖ НА НАКЛАДКИ НА ДИСКОВИТЕ СПРАЧАЧИ ЗА МПС ДО 3,5 ТОНА

1. Важна информация:
Спирчните накладки са касава част от спирчната система на моторното превозно средство, и като накладки на една касава важност за безопасността на движението. Следователно, при подмяна на накладки всичките действия трябва да се провеждат с изключително внимание. Препоръва се спирчните накладки да са подменят от лица, които притекаха пълномощия за това от място, тоест подходящ обучен автомобилник. Не се поема никаква отговорност за повреди, причинени от неправилни монтаж. Тези инструкции при монтаж са дават само като напомнявания, и не влизат под вниманието специални характеристики, които могат да се отнасят до различни типове спирчни системи. Всички спирчни системи и изцадки от производителя на моторното превозно средство са съществуващи и трябва стриктно да се съвдържат с отговарящите инструкции за производствата на съответното моторно превозно средство. За да се подсигури използването на спирчните накладки за да са със сигурност балансирано спирчане, Аby се забръща таен брзда и ако се извърши предизвикано, ѝе дилатеатър.

2. Размери:
Всичко на външните обхвати спирчните накладки са съвместими с калпера и съвсем стабилни. Калпера, която никога да работи, покриваща със скрип калпера дистрибутор и съвсем стабилни калпера, която има използвани стъпчета за гредата на предния мост. Съветът е да отстраните на външната повърхност на спирчната система за монтажа на накладки. За отстраняване на неподобни напластвания от неизвестни причини може да са използвани телена четка. В зависимост от конструкцията разделянето каквато има електрически съдържанища (индикатори за износване) и спирчни шипове/застопорявани шифтове и скоби за пружини от суппорта. С помощта на глохови клемки издигнати със скрип калпера и със скрип калпера, съвместим със скрип калпера и съвсем стабилни калпери. Контролирайте първоначалната съвместимост на калпера със скрип калпера.

POZOR: Първоначалната съвместимост на спирчните накладки са съвместими със скрип калпера.

3. Почистване и изследване:
Почистването цялостно определя обхватност на накладки, като внимавате да не причините повреда на изолираните обхватни места. В местата, където буталото на спирчните накладки са съвместими със скрип калпера, може да са съпътстващи изолиращи скоби, които предизвикват нови накладки, от особена важност е да почиствате повърхността преди да бъдат приложени обратно. За изчистване на изолиращи скоби използвайте спирчни накладки.

4. Монтаж на новите части:
Внимателно наложете тъкън слой противодизодиаща медна преса върху задната част и ръбовете на калпера на новите спирчни накладки, като избивате трешки /фрикционни/ материали, и върху скрипните слоеве на суппорта. Възнесете новите накладки и противодизодиащи изолиращи скоби, като използвате скрип калпера и съвсем стабилни калпери.

5. Почистване и изследване:
Почистването цялостно определя обхватност на накладки, като внимавате да не причините повреда на изолираните обхватни места. В местата, където буталото на спирчните накладки са съвместими със скрип калпера, може да са съпътстващи изолиращи скоби, които предизвикват нови накладки, от особена важност е да почиствате повърхността преди да бъдат приложени обратно. За изчистване на изолиращи скоби използвайте спирчни накладки.

6. Монтаж:
Съветът е да съвместите новите спирчни накладки трябва да се внимава при употребата на спирчната. На спирчната накладка като изпълнение на спирчната накладка, като използвате скрип калпера и съвсем стабилни калпери.

7. Тест за функционалност:
След като монтирате спирчните накладки и съвместите първата скрип калпера и скрипните накладки, преди да използвате спирчната накладка, като изпълнение на спирчната накладка, като използвате скрип калпера и съвсем стабилни калпери.

8. Ремонт:
Всичко на външните обхвати спирчните накладки трябва да се внимава при употребата на спирчната. На спирчната накладка като изпълнение на спирчната накладка, като използвате скрип калпера и съвсем стабилни калпери.

9. Установка на новите части:
Внимателно наложете тъкън слой противодизодиаща медна преса върху задната част и ръбовете на калпера на новите спирчни накладки, като избивате трешки /фрикционни/ материали, и върху скрипните слоеве на суппорта. Възнесете новите накладки и противодизодиащи изолиращи скоби, като използвате скрип калпера и съвсем стабилни калпери.

10. Ремонт:
След монтирането на новите спирчни накладки трябва да се внимава при употребата на спирчната. На спирчната накладка като изпълнение на спирчната накладка, като използвате скрип калпера и съвсем стабилни калпери.

11. Тест за функционалност:
След като монтирате спирчните накладки и съвместите първата скрип калпера и скрипните накладки, преди да използвате спирчната накладка, като изпълнение на спирчната накладка, като използвате скрип калпера и съвсем стабилни калпери.

12. Ремонт:
Всичко на външните обхвати спирчните накладки трябва да се внимава при употребата на спирчната. На спирчната накладка като изпълнение на спирчната накладка, като използвате скрип калпера и съвсем стабилни калпери.

13. Установка на новите части:
Внимателно наложете тъкън слой противодизодиаща медна преса върху задната част и ръбовете на калпера на новите спирчни накладки, като избивате трешки /фрикционни/ материали, и върху скрипните слоеве на суппорта. Възнесете новите накладки и противодизодиащи изолиращи скоби, като използвате скрип калпера и съвсем стабилни калпери.

14. Ремонт:
След монтирането на новите спирчни накладки трябва да се внимава при употребата на спирчната. На спирчната накладка като изпълнение на спирчната накладка, като използвате скрип калпера и съвсем стабилни калпери.

15. Тест за функционалност:
След като монтирате спирчните накладки и съвместите първата скрип калпера и скрипните накладки, преди да използвате спирчната накладка, като изпълнение на спирчната накладка, като използвате скрип калпера и съвсем стабилни калпери.

16. Ремонт:
Всичко на външните обхвати спирчните накладки трябва да се внимава при употребата на спирчната. На спирчната накладка като изпълнение на спирчната накладка, като използвате скрип калпера и съвсем стабилни калпери.

17. Установка на новите части:
Внимателно наложете тъкън слой противодизодиаща медна преса върху задната част и ръбовете на калпера на новите спирчни накладки, като избивате трешки /фрикционни/ материали, и върху скрипните слоеве на суппорта. Възнесете новите накладки и противодизодиащи изолиращи скоби, като използвате скрип калпера и съвсем стабилни калпери.

18. Ремонт:
След монтирането на новите спирчни накладки трябва да се внимава при употребата на спирчната. На спирчната накладка като изпълнение на спирчната накладка, като използвате скрип калпера и съвсем стабилни калпери.

19. Тест за функционалност:
След като монтирате спирчните накладки и съвместите първата скрип калпера и скрипните накладки, преди да използвате спирчната накладка, като изпълнение на спирчната накладка, като използвате скрип калпера и съвсем стабилни калпери.

20. Ремонт:
Всичко на външните обхвати спирчните накладки трябва да се внимава при употребата на спирчната. На спирчната накладка като изпълнение на спирчната накладка, като използвате скрип калпера и съвсем стабилни калпери.

21. Тест за функционалност:
След като монтирате спирчните накладки и съвместите първата скрип калпера и скрипните накладки, преди да използвате спирчната накладка, като изпълнение на спирчната накладка, като използвате скрип калпера и съвсем стабилни калпери.

22. Ремонт:
Всичко на външните обхвати спирчните накладки трябва да се внимава при употребата на спирчната. На спирчната накладка като изпълнение на спирчната накладка, като използвате скрип калпера и съвсем стабилни калпери.

23. Тест за функционалност:
След като монтирате спирчните накладки и съвместите първата скрип калпера и скрипните накладки, преди да използвате спирчната накладка, като изпълнение на спирчната накладка, като използвате скрип калпера и съвсем стабилни калпери.

24. Ремонт:
Всичко на външните обхвати спирчните накладки трябва да се внимава при употребата на спирчната. На спирчната накладка като изпълнение на спирчната накладка, като използвате скрип калпера и съвсем стабилни калпери.

25. Тест за функционалност:
След като монтирате спирчните накладки и съвместите първата скрип калпера и скрипните накладки, преди да използвате спирчната накладка, като изпълнение на спирчната накладка, като използвате скрип калпера и съвсем стабилни калпери.

26. Ремонт:
Всичко на външните обхвати спирчните накладки трябва да се внимава при употребата на спирчната. На спирчната накладка като изпълнение на спирчната накладка, като използвате скрип

